

# VILLE DE CAMPBELLTON

Exercice se terminant le 31 décembre 2020





## Hôtel de ville de Campbellton

76, rue Water

Campbellton (N.-B.)

E3N 3G1

Tél. : 506-789-2700

[info@campbellton.org](mailto:info@campbellton.org)

Ville de Campbellton – Rapport annuel 2020 pour l'exercice se terminant le 31 décembre 2020

Rapport annuel 2020

# VILLE DE CAMPBELLTON

## RAPPORT ANNUEL

### TABLE DES MATIÈRES

Message du maire.....	4-5
Avant-propos.....	6
Profil communautaire .....	7
Conseil municipal .....	8-11
Taux d'impôt foncier et droits d'usage.....	12
Subventions pour activités sociales ou environnementales .....	12
Aide et subventions de développement économique .....	13
Services .....	13
Services généraux .....	13
Services gouvernementaux généraux .....	14
Services de protection.....	14-15
Services de transport .....	15-16
Services de santé environnementale .....	16
Services de développement environnemental.....	16
Services des loisirs et de la culture .....	17
Services financiers .....	17
Service d'eau et de traitement des eaux usées .....	18
Services d'eau.....	18
Services de traitement des eaux usées.....	18-19
Services financiers pour les services d'eau et de traitement des eaux usées .....	19
Annexe I	Séances du conseil et présences
Annexe II	Tarifs d'eau et de traitement des eaux usées (arrêtés n <sup>os</sup> W-1-2 et W-2-13)
Annexe III	Liste de projets d'immobilisations
Annexe IV	États financiers et lettre du président

## MESSAGE DU MAIRE



Maire Ian Comeau

J'espère que vous apprécierez la lecture du rapport annuel 2020. Ce fut certainement une année de défis inattendus; mais alors que nous tournons vers 2021, il est important de prendre un moment pour célébrer nos succès. Tout cela a été rendu possible grâce à notre travail collectif acharné et à notre dévouement à la cause commune de faire de Campbellton un endroit plus sûr et plus vivable.

Grâce à un don anonyme, les résidents de Campbellton ont reçu un bac de recyclage bleu en janvier, et ont commencé à recycler à partir de la maison en février. Félicitations pour le recyclage de plus de 130 tonnes - veuillez noter que le programme de recyclage avait été mis en attente (4 mois) pendant la pandémie de Covid-19.

La dernière année a été difficile à la fois physiquement et émotionnellement. Nous avons été plongés en eaux inexplorées, mais à bien des égards, cela a donné lieu à des opportunités d'innovation, de persévérance et - dans plusieurs cas - de triomphe.

La COVID-19 a touché tout le monde, peu importe la culture, la géographie, le statut socio-économique ou l'âge. Malgré les défis posés par la pandémie, il est essentiel que nous assurions que tout le monde puisse accéder aux ressources appropriées afin de garder notre communauté forte.

Alors que nous concentrons nos efforts à nous relever de la pandémie, nous constatons que la COVID-19 a encouragé tant de changements. La pandémie nous a encouragés à nous rassembler en tant que communauté dans notre façon de vivre et de travailler.

Peu de gens oublieront bientôt l'année 2020. Heureusement, la Ville de Campbellton demeure bien positionnée grâce au solide leadership du conseil municipal, à la saine gestion de notre personnel, à d'excellents bénévoles, à des entreprises dynamiques et à des résidents bienveillants.

Comme toujours, c'est un privilège pour le Conseil de servir notre communauté, et nous sommes impatients de nous engager avec vous tout au long de 2021.



**VILLE DE CAMPBELLTON**  
Rapport annuel 2020

## AVANT-PROPOS

Le présent rapport annuel est préparé conformément à l'article 105 de la *Loi sur la gouvernance locale* et au Règlement 2018-54.

Il fait état des renseignements généraux au sujet de la Ville de Campbellton, comme sa population, son assiette fiscale, son taux d'imposition et ses frais d'utilisation, ainsi que des renseignements détaillés sur le conseil municipal, l'octroi de subventions et les types de services offerts et les coûts connexes. Les états financiers vérifiés de 2020 se trouvent à l'annexe IV.

## PROFIL COMMUNAUTAIRE

Campbellton se situe dans le nord de la province et compte une population de 6 883 habitants. La ville se situe à l'embouchure de la rivière Restigouche et est reliée à la province de Québec par le pont J.C. Van Horne.

Campbellton propose un magnifique sentier riverain agrémenté d'un parc à jets d'eau amusant pour les enfants, de quais flottants pour accueillir les visiteurs qui arrivent en bateau, d'un amphithéâtre pour écouter de la musique en soirée, d'un terrain de camping avec vue époustouflante sur la rivière et le coucher soleil, ainsi que d'un superbe centre d'interprétation évoquant un camp de pêche d'antan. La Ville offre également nombre d'autres infrastructures, comme le Centre civique Mémorial Régional, la bibliothèque régionale, la galerie d'art et plusieurs parcs et installations récréatives.

La Ville offre des services dans les secteurs suivants : administration, services de protection, transport, développement environnemental, loisirs et culture, et eau potable et traitement des eaux usées.

L'hôtel de ville est votre source d'information municipale pour obtenir des détails sur le conseil, les coordonnées du personnel, les ordres du jour et procès-verbaux des réunions du conseil, et plus encore. Visitez notre site Web : [www.campbellton.org](http://www.campbellton.org).



## CONSEIL MUNICIPAL

Le conseil municipal est composé d'un maire et de six conseillers élus pour un mandat de quatre ans. Le conseil actuel a été élu en mai 2016, et en raison de la pandémie, leur terme a été prolongé jusqu'au 10 mai 2021.



### Membres du conseil et responsabilités

**Mairesse :**                    **Stephanie Anglehart-Paulin**  
 Présidente – Conseil municipal  
 Présidente – Comité des travaux publics et du service d'eau et d'égouts  
 Présidente – Comité de services de protection publique  
 Présidente – Comité d'urbanisme et de logement  
 Vice-présidente – Comité des finances, de l'administration et des arrêtés municipaux  
 Vice-présidente – Comité des services communautaires et des services récréatifs et à la jeunesse  
 Comité directeur – Association des Cités du Nouveau-Brunswick  
 Représentante – Commission de services régionaux  
 Représentante – Association francophone des municipalités du N.-B.  
 Représentante – Régie régionale aéroportuaire de Charlo

Représentante – Conseil d’invalidité de la Ville de Campbellton

Représentante – Commission des pensions de la Ville de Campbellton

Représentante – Comité de planification des mesures d’urgence

Représentante – Comité consultatif – Centre civique

**Maire adjoint :** **Sterling Loga**

Président – Comité des services communautaires et des services récréatifs et à la jeunesse

Vice-présidente – Comité d’urbanisme et de logement

Vice-présidente – Comité de services de protection publique

Vice-président – Comité de développement commercial et industriel

Vice-président – Comité du tourisme, du secteur riverain et de l’embellissement

Comité directeur – Association des Cités du Nouveau-Brunswick

Remplaçant – Corporation d’amélioration des affaires de Campbellton

Représentant – Conseil d’invalidité de la Ville de Campbellton

Représentant – Commission des pensions de la Ville de Campbellton

Représentant – Temple de la renommée des sports de Campbellton

Représentant – Conseil d’administration de la bibliothèque du centenaire de Campbellton

Remplaçant – Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche

**Conseillère :** **Diane Cyr**

Présidente – Comité de développement commercial et industriel

Présidente – Comité du tourisme, du secteur riverain et de l’embellissement

Représentante – Corporation d’amélioration des affaires de Campbellton

Représentante – Conseil d’invalidité de la Ville de Campbellton

Représentante – Commission des pensions de la Ville de Campbellton

**Conseiller :** **Gilbert Cyr**

Président – Comité des finances, de l'administration et des arrêtés municipaux

Vice-président – Comité des travaux publics et du service d'eau et d'égouts

Représentant – Conseil d'invalidité de la Ville de Campbellton

Représentant – Commission des pensions de la Ville de Campbellton

Représentant – Comité spécial pour répondre aux demandes de modération de la circulation

**Conseiller :** **Gary Parker**

Représentant – Comité de planification des mesures d'urgence

Représentant – Conseil de gestion du bassin versant de la rivière Restigouche

**Conseiller :** **Marco Savoie**

Représentant – Association francophone des municipalités du N.-B.

## Rémunération du conseil

La mairesse et les conseillers reçoivent chacun un salaire et une allocation ainsi qu'un compte de dépenses pour les déplacements conformément à l'arrêté n° A-4. En 2020, ces paiements s'élevaient à 128 493 \$ et sont expliqués en détail au tableau 1 ci-dessous.

*Tableau 1*

*Salaires et dépenses du conseil*

	Salaires et allocations	Dépenses de déplacement
Mairesse Anglehart-Paulin	38 773 \$	42 \$
Maire adjoint Loga	15 725 \$	0 \$
Conseillère D. Cyr	14 904 \$	0 \$
Conseiller G. Cyr	14 484 \$	0 \$
Conseiller F. Daigle	14 834 \$	0 \$
Conseiller G. Parker	14 939 \$	0 \$
Conseiller M. Savoie	14 834 \$	0 \$

## Réunions du conseil

Toutes les réunions du conseil municipal sont tenues dans la salle du conseil de l'hôtel de ville situé au 76, rue Water. Toutes les séances ordinaires et extraordinaires du conseil municipal ainsi que les réunions de comités sont ouvertes au public. Les séances ordinaires sont tenues le deuxième lundi du mois. Une séance extraordinaire a lieu lorsque le conseil détermine qu'une question ne peut pas attendre jusqu'à la prochaine séance ordinaire ou qu'il faudra avoir une très longue discussion sur un sujet.

Les procès-verbaux des séances du conseil sont disponibles pour consultation par le public au bureau de la greffière durant les heures normales de bureau.

Voir l'annexe I pour les types de séances et les dates, les présences des membres et mode de participation.

## TAUX D'IMPÔT FONCIER ET FRAIS D'UTILISATION

En 2020, l'assiette fiscale de la Ville de Campbellton était de 601 598 450 \$ et le taux d'impôt applicable aux résidences, de 1,7763 \$ par tranche de 100 \$ d'évaluation. Un propriétaire dont le domicile était évalué à 100 000 \$ versait donc 1 776,30 \$ en impôt foncier local.

La Ville offre des services d'eau et de traitement des eaux usées moyennant des frais d'utilisation. Les tarifs sont fondés sur la consommation volumétrique et non volumétrique (dénombrement de robinets). Les tarifs d'égouts sont fixés à 200 % des tarifs d'eau. Les tarifs sont établis selon les arrêtés n<sup>os</sup> W-1 et W-2 (voir l'annexe II).

La Ville offre également des services d'élimination des déchets pour les utilisateurs résidentiels à un tarif de 75 \$ et de 75 \$ par logement dans le cas des immeubles résidentiels. De plus, les entreprises à domicile versent des frais supplémentaires de 175 \$.

## SUBVENTIONS POUR ACTIVITÉS SOCIALES OU ENVIRONNEMENTALES

L'une des raisons d'être d'un gouvernement local, comme indiqué dans la *Loi sur la gouvernance locale*, est de favoriser le bien-être économique, social et environnemental de la collectivité. Les efforts menés par les organisations communautaires aident la Ville à atteindre cet objectif. Dans le présent rapport, seules les subventions de 500 \$ et plus sont signalées. Communiquer avec l'hôtel de ville pour obtenir de plus amples détails. En 2020, la Ville de Campbellton a versé une subvention aux organisations suivantes :

Fondation Sœur Jeannette LeClerc : Une contribution annuelle de 500 \$ est remise à cette organisation qui soutient les femmes et les enfants victimes de violence.

## AIDE ET SUBVENTIONS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Commission de services régionaux : Par l'entremise de la Commission de services régionaux, les municipalités ont contribué un cent de leur assiette fiscale 2019 pour l'aéroport de Charlo. La contribution de Campbellton était de 59 639 \$.

## SERVICES

Les budgets et les services du gouvernement local sont élaborés en vertu d'un système de classification normalisé. En 2020, le conseil a adopté un budget général de fonctionnement de 14 847 240 \$. Les revenus réels s'élevaient à 14 000 193 \$. Les dépenses réelles totalisaient 13 868 501 \$; la Ville affiche donc un surplus de 131,692 \$.

La Ville a également un budget de fonctionnement du service d'eau et de traitement des eaux usées. Le budget approuvé pour ces services était de 2 578 585 \$. Les revenus réels étaient de 2 622 011 \$. Les dépenses réelles s'élevaient à 2 509 619 \$; la Ville affiche donc un surplus de 112 392 \$.

## **BUDGET GÉNÉRAL DE FONCTIONNEMENT**

Dépenses totales : 13 868 501 \$

### **Services gouvernementaux généraux**

Dépenses totales : 1 484 569 \$

Cette catégorie comprend les dépenses liées à l'administration de la Ville, comme les salaires, les frais de déplacement et les dépenses de bureaux de la mairesse et des conseillers (145 731 \$); les salaires du personnel administratif et les dépenses de bureau (369 304 \$); l'hôtel de ville (97 440 \$); les services juridiques (40 673\$); de vérification et d'actuariat (58 869 \$); les salaires du personnel des finances et les dépenses de bureau (430 674 \$); les subventions versées aux organisations (5 034 \$); le coût d'évaluation (116 710 \$) y compris les dépenses liées aux ordinateurs, aux réceptions, aux adhésions, à la sécurité, etc. (220 134 \$).

### **Services de protection**

Dépenses totales : 3 470 215 \$

Les services de protection comprennent les dépenses de services de police (2 660 495 \$), de la protection contre les incendies, de l'organisation des mesures d'urgences (746 407 \$), de l'application des arrêtés (22 082 \$) et du contrôle animal (31 231 \$).

Les services de police régionale sont offerts à partir du détachement de Campbellton situé au 6, rue Arran. La Ville a signé un contrat de 20 ans (qui prend fin en 2032) avec le gouvernement fédéral pour les services de la GRC (18 agents municipaux). La Ville compte deux commis municipaux pour le service de police. Le gouvernement fédéral offre également des services administratifs dont les coûts sont calculés au prorata selon le nombre total d'agents municipaux à titre de pourcentage du nombre total d'agents du district.

Le Service d'incendie de Campbellton offre des services de protection contre les incendies à la Ville et aux districts de services locaux de McLeods et de Dalhousie Junction. Le coût du service est partagé de manière proportionnelle dans l'ensemble de l'assiette de l'impôt de la zone de service. Les districts de services locaux paient environ 7,6 % des coûts de fonctionnement (61 653 \$) et de la dette (9 881 \$).

Le Service d'incendie est composé d'un chef des pompiers qui travaille à temps plein, de cinq pompiers qui travaillent à temps plein, d'un chef adjoint des pompiers bénévole et d'environ 25 pompiers bénévoles. La Ville possède, entre autres, deux citernes/autopompes, une grande échelle de 1 100 pieds, un camion d'une demi-tonne, un véhicule de sauvetage/d'équipement et d'un désincarcérateur. Nous sommes en train de remplacer les composantes du désincarcérateur. Nous avons acheté un ensemble de jambes de force de sauvetage en 2020. Jusqu'à présent, les cisailles (dont a fait don le corps de pompiers de Campbellton), l'écarteur et l'épandeur ont été remplacés avec le kit de stabilisateur de camion et le kit de 55 tonnes qui doivent être remplacés en 2021 et en 2022 respectivement.

Le contrôle des animaux dans les limites de la Ville est effectué à contrat par la Société canadienne pour la prévention de la cruauté envers les animaux du comté de Restigouche. En 2020, les coûts liés au contrôle s'élevaient à 24 698 \$.

### **Services de transport**

Dépenses totales : 3 055 003 \$

Cette catégorie comprend les dépenses liées aux travaux publics et aux services relatifs aux immeubles, comme l'administration des travaux publics (135 912 \$), les immeubles (370 166 \$), le centre de services municipal (205 960 \$), l'atelier, l'entrepôt et les véhicules (519 325 \$), l'entretien estival (516 165 \$), l'entretien hivernal des routes (882 006 \$, ce qui inclut 203 768 \$ pour les entrepreneurs indépendants), les trottoirs, les égouts pluviaux et les bornes-fontaines (87 440 \$), et l'éclairage des rues et le contrôle de la circulation (338 029 \$).

Il y a 71 km de routes dans la Ville, qui sont composés de routes provinciales et de routes municipales. La Ville est responsable des coûts en capital et des coûts d'entretien associés aux 49 km de routes municipales et partage les coûts en capital et des coûts d'entretien associés aux 22 km de routes provinciales.

La Ville entretient un parc de véhicules nécessaires pour assurer l'entretien hivernal et estival. L'entretien hivernal des routes et des trottoirs est effectué par le service des travaux publics et par trois entrepreneurs indépendants.

### **Services de santé environnementale**

Dépenses totales : 623 547 \$

Cette catégorie comprend les dépenses liées à la collecte et à l'élimination des déchets solides et du recyclage. La Ville a conclu un contrat avec l'entreprise Luc Enterprises Ltd. pour la collecte des déchets solides et recyclage générés par les résidents de la Ville et leur élimination à l'installation de déchets solides de Restigouche, située sur la promenade Centennial. Les frais de versement (coût par tonne) pour l'élimination des déchets résidentiels s'élèvent à 113 \$.

Grâce à un don généreux, la Ville a pu acheter des bacs de recyclage bleus et les a fournis gratuitement à tous les logements unifamiliaux (5 904 \$)

### **Services de développement environnemental**

Dépenses totales : 746 790 \$

Les services de développement environnemental comptent des services de planification de l'utilisation des terrains offerts par l'entremise de la Commission de services régionaux (203 092 \$), l'embellissement et la revitalisation du centre-ville (15 000 \$), la contribution à l'aéroport de Charlo (59 639 \$), la promotion touristique (136 879 \$), l'exploitation du Centre d'expérience de la rivière Restigouche et du restaurant (173 974 \$) et l'exploitation du camping de véhicules récréatifs de Campbellton (158 206 \$).

## **Services des loisirs et de la culture**

Dépenses totales : 2 122 245 \$

Cette catégorie comprend les dépenses pour l'administration du Centre civique Mémorial Regional (180 041 \$), l'exploitation et l'entretien du bâtiment (879 634 \$), la piscine (237 173 \$), la cantine, le bar et le centre des congrès (60 474 \$) et les Tigres junior A de Campbellton (57 762 \$). Elle inclut également les coûts associés à l'administration des loisirs (91 415 \$), aux programmes de loisirs, à l'entretien des parcs et d'autres installations sportives (153 703 \$), au secteur riverain (y compris l'amphithéâtre, la plaza Salmon, le parc à jets d'eau, etc.) (79 412 \$), au Centre d'information touristique (12 324 \$), à la bibliothèque du centenaire de Campbellton (296 504 \$) et à la Galerie Restigouche (73 803 \$).

## **Services financiers**

Dépenses totales : 2 366 132 \$

Cette catégorie comprend les intérêts sur les emprunts à court terme et à long terme, le remboursement du principal de la dette à long terme, les transferts vers les réserves pour les dépenses futures, le financement du déficit du régime de retraite, les projets d'immobilisations, les créances irrécouvrables et les autres frais de financement.

En 2020, le remboursement global du principal de la Ville s'élevait à 928 000 \$, les paiements des intérêts sur les emprunts à long terme s'élevaient à 194 943 \$, les intérêts sur les emprunts à court terme, les frais bancaires et les frais de financement s'élevaient à 30 395 \$, les paiements du déficit du régime de retraite s'élevaient à 153 277 \$, les transferts vers les réserves s'élevaient à 450 000 \$, et les projets d'immobilisations s'élevaient à 609 517 \$.

De plus amples détails sur le total des dettes à long terme sont présentés à la note 9 afférente aux états financiers consolidés de la Ville.

## **BUDGET DE FONCTIONNEMENT DU SERVICE D'EAU ET DU SERVICE DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES**

Dépenses totales : 2 509 619 \$

Le système d'aqueduc et de traitement des eaux usées de la Ville compte environ 2 273 utilisateurs.

Les coûts d'administration et d'ingénierie des deux services s'élèvent à 226 072 \$.

### **Service d'eau**

Dépenses totales : 1 035 876 \$

Les dépenses comprennent les coûts associés à l'administration, au personnel, à l'équipement, etc. (708 287 \$), à la purification (121 464 \$) et à la source d'approvisionnement et à la distribution (206 125 \$).

Les utilisateurs du service d'eau sont approvisionnés à partir de l'installation de purification de l'eau située au 62, rue Atholville, qui se trouve à l'intérieur des limites du parc provincial Sugarloaf. Les sources d'approvisionnement sont le lac Smith, le lac Prichard et le barrage principal. En plus de l'installation de purification de l'eau, la Ville compte un réservoir, 65 km de lignes de distribution et trois chambres des vannes. L'eau est analysée conformément aux Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada.

### **Service de traitement des eaux usées**

Dépenses totales : 457 556 \$

Les dépenses comprennent l'installation de traitement des eaux usées (y compris les coûts associés au personnel) (419 130 \$) et l'exploitation et l'entretien du système (38 426 \$).

Le système d'élimination des eaux usées compte 53 km de conduites, deux postes de pompage et la station de traitement des eaux usées située au 89, rue Ramsay. Le débit

sortant de l'installation de traitement est analysé afin de veiller à ce que l'installation fonctionne de manière conforme aux normes provinciales et fédérales applicables.

### **Services financiers**

Dépenses totales : 790 115 \$

Cette catégorie comprend les intérêts sur les emprunts à court terme et à long terme, le remboursement du principal de la dette à long terme, les transferts vers les réserves pour les dépenses futures, le financement du déficit du régime de retraite, les créances irrécouvrables et les autres frais de financement.

En 2020, le remboursement global du principal de la Ville s'élevait à 288 000 \$, les paiements des intérêts sur les emprunts à long terme s'élevaient à 86 479 \$, les intérêts sur les emprunts à court terme, les frais bancaires et les frais de financement s'élevaient à 31 507 \$, les paiements du déficit du régime de retraite s'élevaient à 33 646 \$, les projets d'immobilisations s'élevaient à 305 220 \$ et les créances irrécouvrables s'élevaient à 45 263 \$.

De plus amples détails sur le total des dettes à long terme sont présentés à la note 9 afférente aux états financiers consolidés de la Ville.

## ANNEXE I

### DATES DE RÉUNION DU CONSEIL MUNICIPAL ET PRÉSENCES – 2020

DATE	Stephanie Anglehart Paulin	Sterling Loga	Diane Cyr	Gilbert Cyr	Frédéric Daigle	Gary Parker	Marco Savoie
<b>COMITÉ D'URBANISME ET DE LOGEMENT</b>							
9 mars - *68(1)(c)							
11 mai							
15 juin – *68(1)(c)							
24 août							
31 août- *68(1)(c)							
19 oct - *68(1)(a)(c)							
30 nov - *68(1)(a)(c)							
<b>SERVICES COMMUNAUTAIRES ET SERVICES RÉCRÉATIFS ET À LA JEUNESSE - AUCUNE</b>							
<b>FINANCE</b>							
6 jan – *68(1)(c)(j)							
20 jan – *68(1)(c)(j)							
10 fév							
18 fév							
25 fév – *68(1)(c)(d)(j)							
16 mars – *68(1)(c)(f)(j) 68(2)(b)							
6 avril – *68(1)(c)(j)							
20 avril – *(68(1)(j)							
27 avril – *68(1)(c)							
19 mai – *68(1)(c)(j)							
25 mai – *68(1)(c)(j)							
15 juin							
22 juin – *68 (1)(c)(d)(j)							
29 juin							
13 juillet - *68(1)(c)(j)							
13 juillet - *68(1)(c)(j)							
17 août - *68(1)(a)(c)(j)							
24 août - *68(1)(c)(d)(j) et autre							
31 août- *68(1)(c)							
8 sept - *68(1)(c)(j) et autre							

DATE	Stephanie Anglehart Paulin	Sterling Loga	Diane Cyr	Gilbert Cyr	Frédéric Daigle	Gary Parker	Marco Savoie
<b>FINANCE - SUITE</b>							
21 sept - *68(1)(c)(j)							
5 oct - *68(1)(c)(d)(j) et autre							
13 oct - *68(1)(c)							
19 oct - *68(1)(c)							
28 oct - *68(1)(c)(j)							
9 nov - *68(1)(c)							
17 nov - *68(1)(c)(d)(j)							
23 nov - *68(1)(c)(j)							
30 nov - *68(1)(c)(d)							
9 déc - *68(1)(c)(d)(j) et autre							
14 déc							
16 déc - *68(1)(d)							
<b>SERVICES DE PROTECTION PUBLIC</b>							
27 jan							
22 jan							
<b>TRAVAUX PUBLICS ET SERVICE D'EAU - AUCUNE</b>							
<b>SÉANCES ORDINAIRES</b>							
13 janvier							
10 février							
9 mars							
14 avril							
11 mai							
8 juin							
13 juillet							
10 août							
14 septembre							
13 octobre							
9 novembre							
14 décembre							
<b>SÉANCES EXTRAORDINAIRES</b>							
18 mars							
29 avril							
22 juin							
30 juin							

22 septembre							
<b>DATE</b>	<b>Stephanie Anglehart Paulin</b>	<b>Sterling Loga</b>	<b>Diane Cyr</b>	<b>Gilbert Cyr</b>	<b>Frédéric Daigle</b>	<b>Gary Parker</b>	<b>Marco Savoie</b>
<b>SÉANCES EXTRAORDINAIRE - SUITE</b>							
5 octobre							
24 novembre							
16 décembre							
16 décembre							
<b>NOMBRE TOTAL DE PARTICIPANTS</b>	<b>43/62</b>	<b>58/62</b>	<b>60/62</b>	<b>49/62</b>	<b>59/62</b>	<b>61/62</b>	<b>59/62</b>

 Indique que la personne était absente de la réunion. Toutes les présences ont eu lieu en personne.

\*Indique une séance à huis clos pour une partie de la réunion, pour les raisons suivantes signalées au paragraphe 68(1) de la *Loi sur la gouvernance locale*, c'est-à-dire lorsqu'il s'avère nécessaire de discuter :

- a) de renseignements dont le caractère confidentiel est protégé par la loi;
- b) de renseignements personnels, selon la définition que donne de ce terme la *Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée*;
- c) de renseignements qui pourraient occasionner des gains ou des pertes financières pour une personne ou pour le gouvernement local ou qui risqueraient de compromettre des négociations entreprises en vue d'aboutir à la conclusion d'une entente ou d'un contrat;
- d) de l'acquisition ou de la disposition projetée ou en cours de biens-fonds;
- e) de renseignements qui risqueraient de porter atteinte au caractère confidentiel de renseignements reçus du gouvernement du Canada ou du gouvernement d'une province ou d'un territoire;
- f) de renseignements concernant les conseils ou les avis juridiques fournis au gouvernement local par son avocat ou les communications protégées entre l'avocat et son client à propos des affaires du gouvernement local;

- g) de litiges actuels ou potentiels touchant le gouvernement local, l'une des personnes morales constituées en vertu du paragraphe 8(1) ou les agences, les organismes, les conseils, les régies ou les commissions du gouvernement local, y compris toute affaire dont est saisi un tribunal administratif;
- h) soit de l'accès aux bâtiments ou aux autres constructions qu'occupe ou qu'utilise le gouvernement local ou de leur sécurité, soit de l'accès à ses systèmes informatiques, dont ses systèmes de communication, ou de leur sécurité;
- i) de renseignements recueillis par la police, dont la Gendarmerie royale du Canada, au cours d'une enquête relative à toute activité illégale ou soupçonnée d'être illégale ou de leur provenance;
- j) de questions de travail et d'emploi, dont la négociation de conventions collectives.

De plus, en vertu du paragraphe 68(2) de la *Loi sur la gouvernance locale*, aucune décision sur les éléments ci-dessus ne doit être prise pendant une réunion à huis clos, à l'exception de celles qui portent :

- a) sur des questions procédurales;
- b) sur des directives données à un fonctionnaire ou à un employé du gouvernement local;
- c) sur des directives données à l'avocat du gouvernement local.

**ANNEXE II**  
**TARIFS D'EAU ET DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES**  
**ARRÊTÉS N<sup>OS</sup> W-1-2 ET W-2-13**

## ANNEXE III

### PROJETS D'IMMOBILISATIONS 2020

#### DÉPENSES EN CAPITAL 2020

##### TRAVAUX DE RÉFECTION DES RUES ET DES TROTTOIRS

- Revêtement routier :
  - Rue Lansdowne – De la rue Pryor à la rue Cromwell
  - Rue Hillside - De la rue Sugarloaf à la rue George
  - Rue Athol - De la rue Wellington à la rue Stanley et de la rue Stanley à la rue Aaron
  - Rue Miller
  - Rue O'Leary - De l'allée St. Louis à la rue Duke
  - Rue Duke – De la rue O'Leary à la rue Minto
- Remplacement des infrastructures de la rue Victoria
- Trottoir de la rue Lansdowne – De la rue Sugarloaf à la rue George (Côté nord) et de la rue O'Leary à la rue Minto (Côté sud)

##### VÉHICULES ET ÉQUIPEMENT

- Achat d'un camion de 1 tonne
- Achat d'un camion de 1/2 tonne
- Achat d'une jambe de force de stabilisation de véhicule

##### INSTALLATIONS

- Remplacement des systèmes de chauffage à l'hôtel de ville et au poste de police
- Remise à neuf du filtre de la piscine du Centre civique

##### TOURISME ET LOISIRS

- Esplanade
- Plaza du Saumon
- Parc Réunion

## DÉPENSES EN CAPITAL 2020 (suite)

### SERVICE D'EAU ET DE TRAITEMENT DES EAUX USÉES

- Usine de traitement des eaux usées – Installation UV et remplacement du pont
- Achat d'un camion de 3/4 de tonne

**ANNEXE IV**  
**ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS DE 2020**